

NOTE ON TRANSLATIONS, PAGE REFERENCES, AND GENERAL SOURCES

I have used published translations of German sources when available, as indicated in the list of works cited. Exceptions are the poems “Der Hund” (“The Dog”) by Rilke and “Auf eine Lampe” (“To a Lamp”) by Mörike, where the published translations serve as occasional supplements to my own versions. For some main sources, especially Vischer’s *Ueber das optische Formgefühl* (*On the Optical Sense of Form*) and Stifter’s *Turmalin* (*Tourmaline*), I have sometimes modified the published translation or provided my own rendering of particular passages; these instances are noted in the body or with an explanatory note. When quoting both a published translation and the German original in the same passage, I provide first the page number of the translation, then a shortened version of the German title followed by the original page number (e.g., 106, *Formgefühl* 23). All translations from German sources for which no translator is noted in the works cited are my own. When providing broad etymologies of common terms, I paraphrase relevant sections

of entries from Etymonline.com. The instances are not cited separately; rather my general use of this reference source is acknowledged here.